

インドネシアで人気の遊び
～Popular game in Indonesia～

Assalam walikum, Hello everyone,
My name is Balquist, My name is Tyo, My name is Rafika, My name is Satir.
Today we are going to play Cublak-cublak suweng game.
Before we play there are some game rules to follow.
Cublak- cublak suweng is played by three or more children,
one of them kneel on the floor and close his/her eyes while others sitting around and
putting their hands on the back of child who is kneeling.
They start to sing Cublak-cublak suweng song together, at the same time a small stone is
moved from hand to hand.

Cublak-cublak suweng	Suwenge ting gelenter	
Mambu ketundung gudhel		
Pak gempo lerak-lerak	Sopo ngguyu ndelekakhe	
Sir-sir pong dele kopong	Sir-sir pong dele kopong	Sir-sir pong dele kopong

Thank you. Bye bye !

アッサラーム・ワリクム、みなさんこんにちは。
私の名前はバルキスト、私の名前はティオ、私の名前はラフィカ、私の名前はサティアです。
今日は、Cublak-cublak suweng というゲームをしたいと思います。
遊ぶ前に、いくつかのルールがあります。
Cublak-cublak suweng は、3 人以上の子ども達で遊びます。
1 人が床にひざまずいて目を閉じ、他の子ども達は周りに座って、ひざまずいている子供の背中に手を置きます。
彼らは一緒に Cublak-cublak suweng の歌を歌い始め、同時に小さな石が手から手へと移動します。
(歌い終わったら、石を持っている人を当てます。当たったら交代します)

さあ、宝物がどこに保管されているか当ててみて 財宝が散らばったとされる
その場所に関するニュースは、すでに心の狭い人々にも広まっている
賢い人々も周りを見回している 誰が笑ってる、彼は宝を隠した
良心をもって見てください 良心をもって見てください 良心をもって見てください

ありがとうございます。バイバイ！

APCC for education

Copyright © NPO法人 アジア太平洋子ども会議・イン福岡